

## تم تسجيل القيد

طبع بواسطة : فاطمة الدريس

تاريخ : 05/01/2025

توقيت : 24:06:02 م

الصفحة 1 / 1

تم تسجيل القيد بـاني طبایه

## تقرير التصفيّة خلال فترة

لدى المراجعي



ALSALOMI

		رقم بوکار مهارة		102387	اسم الموظف
2024-08-18		عامل عادي	107002	المهنة	
1	نقدی	تصفيّة أجازة	2024-12-30	تاريخ التصفيّة	
0	المدة من آخر تصفيّة	نوع التصفيّة	826	مدة الخدمة من آخر تصفيّة	
سكن جماعي	نوع بدل السكن	تاريخ أول مباشرة	2022-09-14	تاريخ آخر تصفيّة	
0	بدلات طبيعة عمل	مدة الإجازة المستحقة	2022-09-15	تاريخ التعيين	
0	بدل الانتقال	رقم الإقامة	1000	راتب الأساسي	
1286	اجمالي	بدل اعاشة	86	بدل إضافي ثابت	
		بدل السكن الشهري	1112210006	الهيكل	
		مشروع ويل سايد		ملاحظات	
مستحقات خاصة بشهر التصفيّة					
0.00	بدل طعام	بدل انتقال	1,000.00	راتبأساسي	
86.00	بدل إشراف	بدل عمل إضافي	0.00	بدل طبيعة عمل	
0.00	بدل السكن الشهري	مستحقات أخرى - رواتب	0.00	بدل آخرى	
		قيمة المكافأة	0.00	عملإضافي	
مستحقات خاصة بالتصفيّة					
0   0	عدد الأفراد / التذاكر	مصاريف التأشيرة	2,065.00	بدلأجازة	
767.00	تذاكر سفر	بدل نهاية خدمة		شهر انذار	
0.00	مستحقات أخرى-رصيد	بدل سكن	0.00		
استقطاعات خاصة بشهر التصفيّة					
0.00	حسابات أخرى	قيمة الاستقطاع	0.00	تأمينات	
0.00	احتيادية بدون راتب	استقطاع مرضي	0.00	طارئة بدون راتب	
0.00	غياب بدون إذن	غياب باذن	0.00	تعدي الحد	
استقطاعات خاصة بالتصفيّة					
200.00	الخروج والعودة	التأمين الطبي	0.00	أجمالي السلف	
0.00	مبلغ محجوز تذاكر	تأمينات	0.00	استقطاعات أخرى	
0.00	مبلغ محجوز اقامة	بدل سكن	0.00	قيمة الأيام طارئة تعدي الحد	
	عدد الأيام الطارئة تعدي الحد	مصاريف الإقامة			
ملاحظات					
3,918.00	الصافي المستحق	اجمالي الحسميات	4,118.00	الرواتب السابقة	
0.00	رصيد السلف المتبقى بعد التصفيّة			أجمالي المستحق	

المدير العام

المدير المالي

الحسابات

مدير الموارد البشرية

المراجع

محاسب الرواتب

2025/05/01 Fatima 5551

٨٦٦



# شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

## Vacation request form

## نموذج طلب إجازة

Special employee requesting leave					لخص بالموظفي طلب الإجازة	
موقع العمل Site	Dep. الادارة	Job الوظيفة	NA. تجربة	NAME الاسم	CODE الكود الوظيفي	
ويل سايت		عامل	نيبال	رام بوکار مهارہ	102387	
<p>I hope you will kindly agree to the leave request, provided that I pledge to hand over all the job tasks assigned to me and deliver what is in my custody before I go to leave and I pledge to return and start work on time</p>					<p>أمل التكرم بالموافقة على طلب الإجازة على أن أتعهد بتسليم كافة المهام الوظيفية الموكلة إلى وتسليم ما في عهدي قبل ذهابي للإجازة وأتعهد بالعودة وبماشرة العمل في الوقت المحدد</p>	
30	عدد الأيام	Duration of vacation	<input checked="" type="checkbox"/> لاجئة انتهاء خد (مستخلف) <input type="checkbox"/> لاجئة انتقالية ( بدون مستخلف ) <input type="checkbox"/> لاجئة عسر / حج <input type="checkbox"/> أخرى			
1/1/2025	تاريخ بداية الإجازة					
31/12/2024	تاريخ آخر يوم عمل					
	تاريخ ميلاده العمل بعد الإجازة					
					معلومات وجهة السفر والتواصل	
Mobile رقم جوال	مطار الوصول / متنفذ المغادر		City المدينة	Country الدولة		
Out Ksa داخل المملكة IN Ksa	Arrival airport / departure port					
Notes'.....	ملاحظات : ..... التاريخ تقديم الطلب date : ٢١٤٩/١٢/٢٠٢٤ التوقيع : Signature : Ram pukar : NAME الاسم					

For a replacement employee					لخص بالموظف البديل	
Signature التوقيع	Pledge نهد	CODE الكود	Job الوظيفة	Employee Name الاسم	ملاحظات : ..... For a replacement employee	
	أتعهد بالقيام بمهام وظيفة المترد و باستلام عهديه حتى عودته من الإجازة دون تصريح او مطالبة مالية اضافية	2390	Labour	Tek Beheer	ملاحظات : ..... الاسم	
Notes'.....	ملاحظات : ..... التاريخ والتوقيع : Signature : ..... Notes'.....					
Employee management						
Director of Administration مدير الادارة			Direct manager مدير المدير			
لا يمتع ويعتمد	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	لا يمتع ويعتمد	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
تجهل حتى تاريخ :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تجهل حتى تاريخ :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
+20 غير موافق	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	غير موافق	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
..... NAME الاسم			..... NAME الاسم			
..... Signature التوقيع وال التاريخ			..... Signature التوقيع وال التاريخ			
ملاحظات : ..... Employee management						

Human Resource Management					لخص بادارة الموارد البشرية	
( )	مستخلف	نوع الإجازة Vacation type		موعد انتهاء عمل الموظف بالشركة		
( )	غير مستخلف			تاريخ ميلاده العمل الاخير		
47.95	رصيد الإجازات المستخل			تاريخ انتهاء (الإقامة)		
	قيمة رسوم تأشيرة الفوج والعودة			حالة استحقاق تكملة المسفر		
Notes'.....	ملاحظات : ..... HR MANAGER مدير الموارد البشرية : NAME ..... Personnel شئون الموظفين : NAME ..... Signature التوقيع وال التاريخ ..... Signature التوقيع وال التاريخ ..... Notes'.....					

Final approval					الاعتماد النهائي	
C.H Approval المدير التنفيذي			Sector Manager مدير القطاع		التوقيع وال التاريخ : Signature	
.....			.....		.....	
..... Notes'.....					..... ملاحظات : ..... .....	

MMS-HR-VF-0001



005

إشعار مباشر العمل

### Effective Date Notice

ID No: 2387	Title: Labour	Name: Ram Pukar	الاسم: Ram Pukar
Section:	Department:	ادارة	الادارة: ادارة
Nationality: Nepal	Starting work at: 2022/09/15	تاريخ المباشرة: 2022/09/15	الجنسية: Nationality
توقيع مدير المباشر		RFMPOKAR	توقيع الموظف: توقيع الموظف

To: Personnel Department.

إلى: شئون الموظفين

Please be advised that, the EMLOYEE :

نأمل اعتماد مبادرة العمل للموظف:

Started the work for the first time.

2022 / 09 / 15

التحق بالعمل لأول مرة

Joined the work after vacation.

2022 / 09 /

التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ

مدير الموارد البشرية  
الاسم: \_\_\_\_\_  
التوقيع: \_\_\_\_\_  
التاريخ: 2022/09/14

شئون الموظفين  
الاسم: دوحة البحرين  
التوقيع: دوحة البحرين  
التاريخ: 2022/09/13

نائب مدير الفرع

رئيس قطاع الرقابة و الجودة

التوقيع:

التوقيع:

التاريخ:

التاريخ:

2387

29/1



Signature of the issuing Officer  
Affidavit No. 07/2013

The Ministry of Foreign Affairs Government of Nepal requests and  
requests whom it may concern to issue the holder to pass freely,  
without re-occurring of residence and to afford him or her every assistance and  
protection which he or she may stand in need of.

عقد عمل موظف / كود ) 2387

اليه في يوم (الثلاثاء) بتاريخ 13/09/2022

On the day of tha(Tuesday) Date of 13/09/2022  
in Riyadh City,  
the following contract has been made and entered into by &between:

Ms/MobarkMerai Al-Salomi CO.Ltd

and Contracting ) Limited liability company

CR Number Is ( 1010116309 )

Address(city:(Riyadh, Area:alsuly )

P.O. Box ( 12297 ) zip ( 11721 )

Tel ( 00966 2705976 ) Fax ( 009664715455 )

Represented herein by the GeneralManager or whom he authorizes, hereinafter referred to as The Company or (the First Party)

Name :

Nationality

Passport No.

Entry No.

Here in after referred to as the Employee or (The Second Party)

Preamble

The above preamble is considered as part and parcel of this contract.

The first party, a company with limited liability, works in the field of contracting. The second party expressed his desire to work for the first party, and the first party agreed to this in accordance with the terms and conditions stipulated in the contract.

Therefore, the two parties have agreed in their full legal capacity on the following:

Article One Job Title:

The Second Party agrees to work for the First Party in the position of ( laborer ) at its headquarters or any of its sites inside the Kingdom of Saudi Arabia, in accordance with work requirements and the provisions of the Company's regulation

Article 2: Validity Of Contract & Probation Period:

a. The duration of this contract is (2 YEARS) starting from the date of work commencement, provided that the first three months shall be a probation period, during which the First Party shall have the right to terminate this contract without end of service award, compensation, or prior notice in case of failure of the Second Party to b. The first party may terminate this contract at any time during the probation period, provided that the second party pays the expenses incurred by the first party in addition to the cost of his return tickets and any other fines imposed by the competent authorities for vacancy.

Article 3: Compensation & benefits

1-The second party agreed to appoint him with a total salary of ( 1286 ) Saudi riyals. ) at the end of each Gregorian month, and the salary includes the value of the number of 2 additional hours of work per day basic ( 1000 ) , housing ( the insured ) ) Transportation( the insured ) FOOD ALLOWANACE ( 200 ) extra allowance(86)

2- The first party will provide suitable Single collectively housing to the second party, and in the case of approval of the first party to bring employee's family will be paid 25% housing allowance as per basic salary according company policy

3-Worth a second party ticket of its own only after 2 years when it is due for clearance as specified by Rules and Procedures of the company.

4- The Second Party is entitled to medical care for him «FamTkts» at the expense of the First Party as provided for in the Company's Internal Bylaw.

5. The second party shall be entitled to the end of service from the basic salary

Article 4: Working Hours:

The contractual working hours are (8) hours with the number (2) additional hours of work per day paid daily, paid monthly within the salary agreed upon in the contract and do not include rest and prayer times for a period of six days per week, and their dates are determined according to working conditions, and overtime hours are Weekends, other holidays and sick leave in accordance with the company's internal regulations.

Article 5: Entitled Vacation:

A- The second party shall be entitled to an annual leave of 21 days beginning twelve months after the expiration of the contract period or as determined by the management of the company and according to working conditions.

B- The first party may assign the second party to work anywhere within the Kingdom of Saudi Arabia

C -If the second party want to terminate the work, he is not entitled to request bail transfer

RAM PUKARA
NEPAL
06377070*
4777644032

و يمثلها و ينوب عنها في هذا العقد/المدير العام الشركة أو من يفوضه و يشار إليها في هذا العقد بـ الشركة

(الطرف أول)

الاسم: \_\_\_\_\_

الجنسية: \_\_\_\_\_

رقم الهواز: \_\_\_\_\_

رقم الحدود: \_\_\_\_\_

و يشار إليه في هذا العقد بالموظفي أو (الطرف ثانٍ)

\_\_\_\_\_

يعتبر التمهيد السابق جزء لا يتجزأ من هذا العقد.

حيث إن الطرف الأول، وهي شركة ذات (مسؤولية محدودة) تعمل في مجال المقاولات، وحيث إن الطرف الثاني أبدى رغبته في العمل لدى الطرف الأول وقد اتفق الطرف الأول على ذلك وفقاً للشروط والبنود الواردة في العقد.

لذا فقد اتفق الطرفان و هنا يكمل الأسلمة المعتبرة شرعاً و تقوتا على ما يلى:

البند الأول: المسئولي

وأتفق الطرف الثاني أن يعمل لدى الطرف الأول بوظيفة ( نحاج سفنه ) لدى مركزه الرئيسي أو أي موقع آخر تابع للطرف الأول داخل المملكة العربية السعودية وفقاً لاحتياجات العمل، ووفقاً للقوانين السارية و المواريث والقواعد المطبقة في اللائحة الداخلية للطرف الأول.

البند الثاني: مدة العقد و الفترة التجريبية

أ- مدة هذا العقد هي (2) سنتين تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني لعمله، على أن تكون ثلاثة أشهر الأولى فترة تجريبية يجوز خلالها للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو سبق إعلام للطرف الثاني أو تعويضه . وذلك في حالة عدم صلاحية العمل.

ب- يجوز للطرف الأول إنهاء هذا العقد في أي وقت خلال فترة التجريبية شريطة أن يدعى الطرف الثاني لتقديم التفات التي تكشفها الطرف الأول بجانب تكاليف تذكر عودته إلى وطنه وأي غرامات أخرى يتم فرضها بواسطة الجهات المختصة لخلو الوظيفة.

البند الثالث: الأجور والزرابي:

1- وافق الطرف الثاني على تعينه براتب إجمالي قدره ( 1286 ) ريال سعودي يقتصر (الف) و مائتان و سة وثمانون ريال سعودي فقط لأغير بنته كل شهر ميلادي ، والراتب يشمل قيمة عدد 24 ساعة إضافية . الاساسى ( 1000 ) (السكن(مؤمن) (النقل (مؤمن) بدل الاعاشة ( 200 ) بدل إضافي (86)

2- يقوم الطرف الأول بتوفير سكن أعزب جماعي مناسب للطرف الثاني ، وفي حالة موافقة الطرف الأول على استخدام سرة الموظف المتزوج يتم دفع بدل سكن يبلغ 25 % من الراتب الأساسي تصرف حسب نظام الشركة .

3-يستحق الطرف الثاني تذكرة سفر خاصة به فقط بعد 2 سنوات عند استحقاقه لجازيه وفق ما هو محدد بالائحة الداخلية الشركة.

4-يستحق الطرف الثاني العباية الطبية هو وأفراد الأسرة في حالة الاستخدام على نفقة الطرف الأول وفق ما هو منصوص عليه بالائحة الداخلية للشركة.

5- يستحق الطرف الثاني نهاية مكافأة الخدمة عن الراتب الأساسي

البند الرابع: ساعات العمل:

ساعات العمل التقافية هي (8) ساعة مع عدد (2) ساعتين إضافي يومياً متقطعاً شهرياً ضمن الراتب المقتفى عليه بالعقد ولا تشمل أوقات الراحة والصلوة وذلك لمدة ستة أيام في الأسبوع . ويتم تحديد مواعيدها وفقاً لظروف العمل، وتكون ساعات العمل الإضافي وخطلته نهاية الأسبوع و العطلات الأخرى والأجازات المرضية وفقاً للائحة الداخلية للشركة.

البند الخامس: الإجازة المستحقة:

أ- يستحق الطرف الثاني إجازة سنوية مدتها (21) يوماً تبدأ بعد مرور اثنى عشر شهر عمل و يحدد تاريخ التمتع بها بعد إنتهاء مدة العقد ، أو وفق ما تقرره إدارة الشركة وحسب ظروف العمل.

ب- للطرف الاول تكليف الطرف الثاني بالعمل باى مكان داخل المملكة العربية السعودية

ج- في حالة رغبة الطرف الثاني إنهاء العمل لا يحق له طلب نقل الكفالة

RAM PUKARA

Article 6 : Termination of contract:

1- The Company may terminate the contract immediately present through written notice, and can take the appropriate disciplinary action will bear the costs of the second party brought in in the following cases:

A. The Second Party fails to carry out his duties under this contract.

B. The Second Party fails to comply with the laws and regulations adopted by the Company, or commit an act of breach in accordance with Article (80) of the Saudi Labour Law.

c. The Company discovers at any time a forgery in any of the documents or certificates submitted by the Second Party.

2- In the event that either party desires to terminate the contract without a legitimate reason, the other party deserves compensation for that term, equaling two months' salary.

Article 7: Second Party Obligations :

1- The Second Party shall comply with the laws and regulations applied by the First Party. He undertakes to abide by the instructions and orders of higher officials and exert utmost efforts to carry out his duties in the best required way.

2- The Second Party shall observe good conduct and maintain cordial relationship with others, whether inside or outside the Company.

3-The Second Party shall not import or use narcotics or drinks, engage in any political activity, gatherings, demonstrations, strikes, or any work deemed illegal by the laws applied in Saudi Arabia. The First Party shall have the right, in case of such violations, to terminate this contract without compensation, payment of any type, or prior notice.

4-The Second Party acknowledges that any research or invention he makes shall be the property of the First Party

5- The second party undertakes to preserve all the secrets he finds during his work with the first party, or any secrets related to commercial transactions between the first party and others, during the period of the validity of this contract and for a period of two years from the date of its termination or expiration

6- The Second Party shall not work for any other party during seasonal leaves or annual vacations unless as per written notice of the First Party.

7- The second party undertakes not to work for any competing party or perform the same activity as the first party in the Eastern and Riyadh regions for a period of two years from the date of termination or expiration of this contract.

8-The Second Party shall submit his qualification certifications and other necessary documents in compliance with the provisions of the Company's Internal Bylaw.

9- The Second Party shall comply with the instructions of the First Party with regard to medical checkups. However, if a physician approved by the Company states that the Second Party is not medically fit to carry out his duties, this contract shall be deemed invalid according to the Saudi Labour Law. The second party shall bear all costs brought in.

10- At the end of his service with the Company theSecond Party shall be given an experience certificate that includes his term of work with the Company and complies.

Final Rules

1- The second party acknowledges that he was acquainted with the internal regulations of the company by organizing the work and reviewed the list of professional ethics approved for the company and pledges to abide by it and all the administrative circulars issued by the company's management in this regard.

2- Whatever is not stipulated in this contract is subject to the Saudi labor system, its executive regulations, and the decisions issued in this regard.

3- Any conflict arising on this contract or any of its articles shall be solved amicably. Otherwise, reference shall be made to the Saudi Labour law.

4- This contract has been issued in two copies, each party having a copy.

First Party: The Company

(Mobark Mera AL-Slaomi CO.Ltd)

Represented herein by:

Name:

Position

Signature

(Second Party)

Name

Signature

R A M P U K A D



الطرف أول (الشركة)

(شركة مبارك ميري الملاوي وشركاه للمقاولات)

ويمثلها وليوب عنها:

الاسم : مدير مبارك الملاوي

الصفة : مدير عام الشركة

التوقيع :

(الطرف الثاني)

الاسم :

التوقيع :

(الطرف الثاني)

# العقد الوظيفي

## EMPLOYMENT CONTRACT

Contract ID: 16991765

رقم العقد: 16991765

This contract was created electronically under the supervision of the Ministry of Human Resources and Social Development, Kingdom of Saudi Arabia on 27-06-1445 (09-01-2024), between:

أبرم هذا العقد الكترونياً تحت إشراف وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية،  
المملكة العربية السعودية في يوم 27-06-1445 هـ الموافق 09-01-2024 م بين كل من:

## FIRST PARTY:

شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات  
National Unified Number: 7001645873  
Establishment Number: 1-265796  
Commercial Registration: 1010116309  
Address: 122297 الرياض شبه الجزيرة  
Work Location: Riyadh  
Email Address: hr2@alsalomi.com  
Represented by: المدير العام as مبارك السلومي  
hereinafter referred to as (First Party),

الطرف الأول:  
شركة/مؤسسة: شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات  
الرقم الوطني الموحد: 7001645873  
رقم المنشأ: 1-265796  
السجل التجاري: 1010116309  
 العنوان: 122297 الرياض شبه الجزيرة  
مكان العمل: الرياض  
البريد الإلكتروني: hr2@alsalomi.com  
ويمثلها بالتوقيع: مبارك السلومي بصفة المدير العام  
ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الأول)،

## SECOND PARTY:

Name: RAM PUKAR MAHARA  
Profession: Asphalt worker  
Employee Number: 2387  
Nationality: Nepalese  
Date of Birth: 26-08-1992  
Identity Number: 2534654799  
ID Type: Iqama ID  
ID Expiry Date: 05-03-2024  
Gender: Male  
Religion: Others  
Marital Status: SINGLE  
Education: Secondary education  
Speciality: Artwork  
Iban: SA1820000008112514923412  
Bank Name: Riyad Bank  
Email Address: Sa\_h2@gmail.com  
Mobile Number: 966 0503814935

hereinafter referred to as the (Second Party),

الطرف الثاني:  
اسم: RAM PUKAR MAHARA  
المهنة: عامل سفلة  
الرقم الوظيفي: 2387  
الجنسية: نيبالي  
تاريخ الميلاد: 1992-08-26  
رقم الهوية: 2534654799  
نوع الهوية: إقامة  
تاريخ الإنتهاء: 2024-03-05  
الجنس: ذكر  
الديانة: غير محدد  
الحالة الاجتماعية: أعزب  
المؤهل العلمي: تعليم متواسط  
التخصص: الأشغال الفنية  
رقم الآیان: SA1820000008112514923412  
اسم البنك: بنك الرياض  
البريد الإلكتروني: Sa\_h2@gmail.com  
رقم الجوال: 966 0503814935  
وإليه فيما بعد بـ (الطرف الثاني)،

The two parties have agreed that the second party will work for the first party under its management and supervision with the job of Asphalt worker and carry out the work assigned to him/her in proportion to his/her practical, scientific and technical capabilities in accordance with the needs of the work and in a manner that does not conflict with the controls stipulated in Articles (fifty-eight, fifty-nine, sixty) from the Saudi Labor Law.

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت ادارته و اشرافه بوظيفة عامل سفلة وبماشرة الأعمال التي يكلف بها بما يتناسب مع قدراته العملية والعلمية والفنية وفقاً لاحتياجات العمل وبما لا يتعارض مع الضوابط المنصوص عليها في المواد (الثانية والخمسون، التاسعة والخمسون، الستون) من نظام العمل.

The contract's duration is 2 years, starting from 15-09-2022 and ends in 14-09-2024, noted that the date of commencement (joining date) of the second party's work is 15-09-2022.

مدة هذا العقد 2 سنة يبدأ من تاريخ 15-09-2022، وينتهي في 14-09-2024، علمًا بأن تاريخ  
مباضرة الطرف الثاني للعمل هو 15-09-2022.

The contract will be renewed for a similar period unless one of the two parties informs the other in writing of his unwillingness to renew the contract 60 days

وتتجدد لمدة أو لمدد مماثلة مالم يشعر أحد الطرفين الآخر خطياً بعدم رغبته في التجديد قبل(60) يوماً من تاريخ انتهاء العقد.



before the contract expires.

The second party is subject to a trial period of 90 days starting from the date of commencing work, during which Eid al-Fitr and Eid al-Adha holidays and sick leave are not included in the calculation. Both parties have the right to terminate the contract during this period, unless the contract specifies the right of one party to terminate.

## Working days and hours

Normal working days are set as 6 days per week and working hours are set as 8 daily hours. The first party is obliged to pay the second party an additional wage for the overtime hours equal to the hourly wage plus 50% of his basic wage.

## The obligations of the first party

The first party pays the second party a basic fee of 1,000.00 Saudi Riyals, which is due at the end of each month

The first party to the second party is also committed to the following:

1. Pay 200.00 Saudi Riyals, a others allowance payable at the end of each month
2. Pay 86.00 Saudi Riyals, a extra allowance payable at the end of each month

The second party deserves for each year a paid annual leave of 21 days, and the first party determines its dates during the year of entitlement according to work conditions, provided that the leave wage is paid in advance when it is due, and the first party has to postpone the leave after the end of the year of entitlement for a period not exceeding 90 days, and with the consent of the party Second, in writing, to postpone it to the end of the year following the year of entitlement, according to the requirements of work conditions.

The first party is obligated to provide medical care to the second party with health insurance in accordance with the provisions of the Cooperative Health Insurance Policy

The first party is obligated to pay the contributions of the General Organization for Social Insurance according to its regulations

The first party bears the fees for the second party's recruitment/transfer, the residency fee, the work permit and its renewal and any resulting fines, change of occupation, exit and return fees, and the return ticket for the second party to his home by the same mean he/she came by after the end of the relationship between the two parties.

The first party is obligated to pay the expenses of preparing the body of the second party and transporting it to the party in which the contract was concluded or bringing the employee from it unless he is buried with the consent of his relatives inside the Kingdom or the General Organization for Social Insurance is obligated to do so.

## The obligations of the second party

يُخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 90 يوماً تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيد الفطر والأضحى والإجازة المرخصية ويكون للطرفين الحق في إنهاء العقد خلال هذه الفترة، مالم ينص العقد على أحقيّة أحدهما في الإنهاء.

## أ أيام وساعات العمل

تحدد أيام العمل العادي بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل بـ 8 يومياً ويلتزم الطرف الأول بأن يدفع للطرف الثاني أجرًا إضافيًّا عن ساعات العمل الإضافية يوازي أجر الساعة مضافة إليه 50% من أجره الأساسي.

## الالتزامات الأولى

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجرًا أساسي قدره 1,000.00 ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر

كما يلتزم الطرف الأول للطرف الثاني بما يلي:

١. يدفع أجر 200.00 ريال سعودي، بدل أخرى يستحق نهاية كل شهر
٢. يدفع أجر 86.00 ريال سعودي، بدل إضافي يستحق نهاية كل شهر

يستحق الطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدتها 21 يوماً مدفوعة الأجر ويحدد الطرف الأول تاريخها خلال سنة الاستحقاق وفقاً لظروف العمل على أن يتم دفع أجر الإجازة مقدماً عند استحقاقها وللطرف الأول تأجيل الإجازة بعد نهاية سنة استحقاقها لمدة لا تزيد عن 90 يوماً كما له بمطافقة الطرف الثاني كتابة تأجيلها إلى نهاية السنة التالية لسنة الاستحقاق وذلك حسب متطلبات طروف العمل.

يلتزم الطرف الأول بتوفير الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

يلتزم الطرف الأول بسداد اشتراكات المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية حسب منها

الطرف الأول رسوم استقدام الطرف الثاني / نقل خدماته إليه ورسوم الإقامة ورخصة العمل وتوجههما وما يتترتب على تأخير ذلك من غرامات ورسوم تغيير المهنة والخروج والعودة وذكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنها بالوسيلة التي قدم بها بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين

يلتزم الطرف الأول بنفقات تجهيز جثمان الطرف الثاني ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد أو استقدام الموظف منها ما لم يدفع بمطافقة ذويه داخل المملكة أو تلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك.

## الالتزامات الثانية

To perform the work entrusted to him in accordance with the principles of the profession and according to the instructions of the first party if there is nothing in these instructions that contradicts the contract, order or public morals and there is nothing in their implementation that puts him at risk

To take adequate care of the tools and tasks assigned to him and the raw materials owned by the first party placed at his disposal or in his custody and to return to the first party the non-expendable materials

To provide assistance and support without requiring additional pay in cases of dangers threatening the safety of the workplace or the persons employed in it.

To undergo any medical examinations required by the first party before or during joining the work to verify that he/she is free from occupational or communicable diseases

After the end of the contract, the second party is obligated not to compete with the الرياض والمنطقة الشرقية في أي مكان من الرياض والمنطقة الشرقية فيما يتعلّق بالعقود

The second party is committed to good manners and work ethics while at work, and at all times abides by the rules, customs, norms and ethics in force at the Kingdom of Saudi Arabia, as well as the rules, regulations and instructions in force at the first party and bears all the financial penalties resulting from his violation of these regulations

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from the monthly wage for participation in the General Organization for Social Insurance

## Expiration or Termination of The Contract

This contract ends with the expiry of its term in the fixed-term contract or with the agreement of the two parties to terminate it, provided that the second party agrees in writing

The first party has the right to terminate the contract of the second party without award, notice or compensation according to the cases mentioned in Article (eighty) of the work system, provided that the second party is given the opportunity to express reasons for his opposition to the termination.

The second party has the right to leave work and terminate the contract without notifying the first party while retaining his right to obtain all his dues according to the cases mentioned in Article (eighty-first) of the work system.

## End of Service Reward

Upon termination of the contractual relationship by the first party, or with the agreement of the two parties, or with the end of the contract period, or as a result of force majeure, the second party is entitled to a reward of fifteen days' wages for each of the first five years and a month's wage for each year of the following. The employee is entitled to a reward for the parts of the year in proportion to what she/he spent in work, and the remuneration is calculated on the basis of the last wage

## Applicable System and Jurisdiction

أن ينجز العمل الموكل إليه وفقاً لأصول المهنة ووفق تعليمات الطرف الأول إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد أو النظام أو الآداب العامة ولم يكن في تنفيذها ما يعرضه للخطر

أن يعني عناية كافية بالأدوات والمهام المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوعة تحت تصرفه أو التي تكون في عهده وأن يبعد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجرًا إضافيًّا في حالات الأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص الموظفين فيه

أن يخضع وفقاً لطلب الطرف الأول للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الالتحاق بالعمل أو أثناء التحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بمنافسة الطرف الأول لمدة 2 سنة وذلك في أي مكان من الرياض والمنطقة الشرقية فيما يتعلق بعمل المقاولات

يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل وفي جميع الأوقات بلتزمه بالأنظمة والأعراف العادات والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك امداد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول وتحمل كافة الغرامات الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

## إنتهاء العقد أو إنهاء

ينتهي هذا العقد بانتهاء مدة في العقد محدد المدة أو باتفاق الطرفين على انهائه بشرط موافقة الطرف الثاني كتابةً

يحق للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو إشعار للطرف الثاني أو تعويضه شريطة إتاحة الفرصة للطرف الثاني في إبداء أسباب معارضته للفسخ وذلك طبقاً للحالات الواردة في المادة (الثمانون) من نظام العمل

لطرف الثاني ترك العمل وإنهاء العقد دون إشعار الطرف الأول مع احتفاظه بحقه في عدول على كافة مستحقاته طبقاً للحالات الواردة في المادة (الحادية والثمانون) من العمل

## مكافأة نهاية الخدمة

يستحق الطرف الثاني عند إنهاء العلاقة التعاقدية من قبل الطرف الأول أو باتفاق الطرفين أو بانتهاء مدة العقد أو نتيجة لفورة قاهرة مكافأة قدرها أجر خمسة عشر يوماً عن كل سنة من السنوات الخمس الأولى وأجر شهر عن كل سنة من التالية ويستحق الموظف مكافأة عن أجزاء السنة بنسبية ما قضاه منها في العمل وتحسب المكافأة على أساس الأجر الأخير

## النظام الواجب التطبيق والاختصاص القضائي



This contract is subject to the labor regulations and its executive regulations and the decisions issued in its implementation in all cases where no provision is made in this contract. This contract replaces all previous verbal or written agreements and contracts if any.

In the event that a dispute arises between the two parties regarding this contract, the Jurisdiction shall be convened for the labor cases qualified authority in the Kingdom of Saudi Arabia

Warnings and notifications between the two parties are made in writing through the electronic communication channels in the Qiwa platform for each of the parties. The address and email address registered in Qiwa platform will be considered legally applicable, and both parties are obligated to update them on Qiwa platform in the event of any change.

## Additional Terms

- The two parties agreed that the wage received by the second party for the number of daily working hours 8 hours is the basic wage stipulated in the sixth clause of the contract wages and financial benefits The second party acknowledged his knowledge and agreement that the total monthly wage due at the end of each month includes the value of 2 hours of overtime per day, and with the prior approval of the first party to carry out overtime work it has been included in the other allowances item
- According to Article 77 of the Saudi Labor Law this contract includes a specific compensation for its termination by one of the parties for an illegal reason as follows 1- In the event that the first party terminates the contract the second party shall be paid the wages of the worker for a period of two months 2- In the event that the second party terminates the contract the first party shall be paid the wages for the value of the remaining period of two months.
- In accordance with Article 58 of the Labor Law and Article 20 of the Executive Regulations, the first party may transfer the second party from his original place of work to any other place that requires changing his place of residence according to the requirements of work and in any place in the Kingdom and abroad
- During the trial period, only the first party has the right to terminate the contract in accordance with Article 53, and the second party is not entitled to any compensation, nor is it entitled to end-of-service compensation in accordance with Article 54 of the Labor Law
- In accordance with Article 65, Paragraph 6, as well as Article 83 of the Labor Law, Paragraph 2, the first party may protect its legitimate interests by not allowing the second party, after the end of the contract, to disclose technical, commercial and industrial secrets that would harm the interests of the first party for a period of 10 years in any place within the Kingdom with regard to the nature of the partys activity. The first includes information about the company, its owners, the method of dealing, the companys expertise, policies, industrial and financial secrets, costs, prices, lists of customers and suppliers, reports of all kinds, and transferring them to a third party or attracting the first partys labor to a third party. In the event of a violation of this, financial compensation is paid, determined by the first party, based on the extent of the damage sustained by it.
- In accordance with Article 65, paragraph 5, as well as Articles 139 and 140 of the Labor Law, the second party acknowledges that it does not hide any occupational or chronic diseases or previous work injury when joining the

يخصص هذا العقد لنظام العمل ولائحته التنفيذية والقرارات الصادرة تنفيذاً له في كل مالم يرد به نص في هذا العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

في حالة نشوء خلاف بين الطرفين حول هذا العقد فإن الاختصاص القضائي ينعقد للجهة المختصة بنظر القضايا العماليه في المملكة العربية السعودية

تم الإخطارات والإشعارات بين الطرفين كتابة عن طريق قنوات التواصل الإلكترونية في منصة قوى لكل من الطرفين ويلزمه كل طرف في حال تغيير عنوانه الخاص به أو تغيير البريد الإلكتروني بتعميله من خلال منصة قوى وإلا اعتبر عنوان العنوان أو البريد الإلكتروني المسجل لدى منصة قوى هما المعمول بهما نظاماً.

## بنود إضافية

1. اتفق الطرفان على ان الاجر الذي يتقاضاه الطرف الثاني لعدد ساعات العمل اليومية 8 ساعات هو الاجر الأساسي المنصوص عليه في البند السادس من بنود العقد الاجر والمزايا المالية وقد أقر الطرف الثاني بعلمه وموافقته على أن أحجمالي الاجر الشهري المستحق نهاية كل شهر يتضمن قيمة عدد 2 ساعة عمل إضافي يوميا وبموجبه مسبيقة من الطرف الأول للقيام بالعمل الإضافي قد تم ادراجها بين البدلات الأخرى

2. طبقاً للمادة 77 من نظام العمل السعودي يتضمن تلك العقد تعويضاً محدداً مقابل انهاء من أحد الطرفين لسبب غير مشروع على النحو الآتي:-  
1- في حال انتهاء الطرف الأول للعقد يدفع إلى الطرف الثاني أجر العامل لمدة شهرين. 2- في حال انتهاء الطرف الثاني للعقد يدفع إلى الطرف الأول أجر العامل لمدة شهرين.

3. طبقاً للمادة 58 من نظام العمل والمادة 20 من اللائحة التنفيذية يجوز للطرف الأول نقل الطرف الثاني من مكان عمله الأصلي إلى أي مكان آخر يقتضي تغيير محل إقامته حسب متطلبات العمل وفي أي مكان بالمملكة وخارجها

4. أثناء فترة التجربة يكون للطرف الاول فقط الحق في إنهاء العقد طبقاً للمادة 53 ولا يستحق الطرف الثاني أي تعويض كما لا يستحق مكافأة نهاية الخدمة طبقاً للمادة 54 نظام العمل

فا للمادة 65 فقرة 6 وكذلك المادة 83 من نظام العمل فقرة 2 يجوز للطرف الأول حماية مصالحة المشروعة بالي يقوم الطرف الثاني بعد انتهاء العقد بإفشال الإسرار الفنية والتجارية والصناعية والتي من شأنها إضرار بمصالح الطرف الأول لمدة 10 سنوات في أي مكان داخل المملكة فيما يتعلق بطبيعة نشاط الطرف الأول ومنها المعلومات الخاصة بالشركة ومتلاها وطريقة التعامل وخبرات الشركة وسياساتها وأسرارها الصناعية والمالية والتكنولوجية والاسعار وقوانين العملاء والموردين والتقارير بكافة أنواعها ونقلها لطرف ثالث او استقطاب عماله الطرف الأول لطرف ثالث وفي حالة مخالفة ذلك يتم دفع تعويض مالي يحدده الطرف الأول بناء على حجم الضرر التي لحقت به

6. طبقاً للمادة 65 فقرة 5 وكذلك المادة 139 و 140 من نظام العمل يقر الطرف الثاني بآنه لا يخفى أي امراض مهنية او مزمنة او إصابة عمل سابقة عند التحاقه بالخدمة لدى

service with the first party. In the event that it is proven otherwise, the contract will be terminated without any compensation to the second party

7. Upon expiration or termination of a contract for any reason, the second party is obligated to train whoever is selected by the first party at least one month before leaving work

8. According to Article 91, Paragraph 1 of the Labor Law, upon the end of the second party's service, the first party may deduct from the workers' wages if he causes the loss, damage, or destruction of machinery or products, as well as all debts owed by him during the period of his employment with the company

9. If the first party commits itself to preserving the rights of others upon the end of the employees' service, it must inform the banks, finance companies, and others and transfer all the entitlements of the second party in fulfillment of its obligations to others

10. In the event of the contract expiring or being terminated for any reason between the two parties, all wages, rewards and benefits paid to the second party shall cease as of the date of termination. The second party shall also lose the right of the second party to any amounts or benefits for the period subsequent to the date of termination.

11. In accordance with Article 86 of the Labor Law, commissions, incentives, and assignment bonuses are not counted in the wage on which the end-of-service reward is settled in accordance with Article 86.

12. The second party undertakes, upon his annual leave, to leave his address and all means of contact in the country to which he is traveling

13. The second party is obligated to bring the national address of its resident

14. According to Article 80, Paragraph 3 of the Labor Law, the contract will be terminated without reward, notice or compensation in the event that the second party harasses or assaults the clients or employees of the first party, accepts gifts or commissions, borrows from clients or suppliers, or solicits their sympathy for the purpose of obtaining sums or work. Deals in favor of competing companies

15. Airline tickets are disbursed in accordance with the internal regulations of the first party

This contract was exported electronically and is accessible to both parties via Qiwa platform.

This contract is approved by the Ministry of Human Resources and Social Development

Created by مبارك السلومي at 09-01-2024 13:50

This contract is Active as in 2024-02-06 11:44

الطرف الأول وفي حالة ثبوت عكس ذلك يتم إنهاء العقد بدون أي تعويض للطرف الثاني

7. يلتزم الطرف الثاني عند انتهاء أو إنهاء عقد لا يسبب أن يدرب من يقع الاختيار عليه من قبل الطرف الأول قبل مغادرته العمل بشهر على الأقل

8. طبقاً للمادة 91 فقرة 1 من نظام العمل يجوز للطرف الأول عند انتهاء خدمة الطرف الثاني أن يقتطع من أجر العامل إذا تسبّب في فقد أو اتلاف أو تدمير الآلات أو منتجات وكذلك كافة المديونيات المتراكمة عليه أثناء فترة عمله بالشركة

9. إذا أرزم الطرف الأول نفسه بحفظ حقوق الغير عند انتهاء خدمة الموظف يجب عليه إبلاغ البنوك وشركات التمويل وغيرها وتحويل جميع مستحقات الطرف الثاني استيفاء للتزاماته لدى الغير

10. في حالة انتهاء العقد أو فسخه لا يسبب بين الطرفين فتوقّف كافة الأجر والكافأة والمزايا التي تدفع للطرف الثاني وذلك اعتباراً من تاريخ الفسخ كما يسقط حق الطرف الثاني عن أية مبالغ أو مزايا عن الفترة اللاحقة لتاريخ الفسخ

11. طبقاً للمادة 86 من نظام العمل لا تتحسب العمولات والحوافز والمكافآت التكليف في جر الذي تسوى على أساسه مكافأة نهاية الخدمة طبقاً للمادة 86

12. يتهدى الطرف الثاني عند قيامه بإجازته السنوية ترك العنوان وكافة وسائل الاتصال به بالبلد المتوجه إليها في سفره

13. يلتزم الطرف الثاني باحضار العنوان الوطني لسكنة

14. طبقاً للمادة 80 فقرة 3 من نظام العمل يتم فسخ العقد دون مكافأة أو إشعار أو تعويض في حال قيام الطرف الثاني بالتحرش بعملاء أو موظفي الطرف الأول أو الاعتداء عليهم أو قيول هدايا أو عمولات أو الاقتراب من العملاء أو الموردين أو استعطافهم بعرض الحصول على مبالغ أو عمل صفقات لصالح الشركات المنافسة

15. يصرف تذاكر الطيران طبقاً للوائح الداخلية للطرف الأول

تصدير هذا العقد الكترونياً وبناح الوصول له لكل من الطرفين عن طريق منصة قوى.

والله الموفق ... يعتبر هذا العقد معتمد من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية

تم الانشاء بواسطه: مبارك السلومي بتاريخ 13:50 09-01-2024

حالة هذا العقد هي ساري كما هو في تاريخ 11:44 06-02-2024